

Montageanleitung

100% LED Heckleuchte Trailer

Mounting Instructions

100% LED Combination rear lamp trailer

Instructions de montage

100% LED Feu arrière remorque

Monteringsanvisning

100% LED Baklykta trailer

Montagehandleiding

100% LED Achterlicht trailer

Instrucciones de montaje

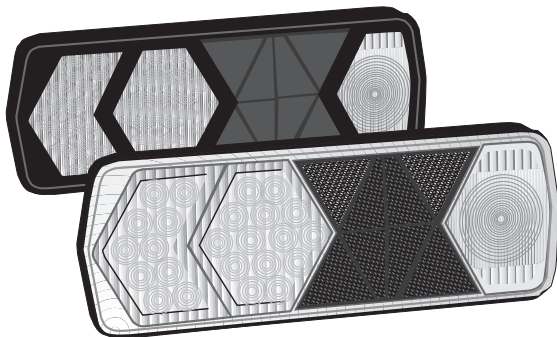
100% LED Piloto trasero remolque

Istruzioni di montaggio

100% LED Luce posteriore rimorchio

Asennusohje

100% LED Takavalot perävaunu

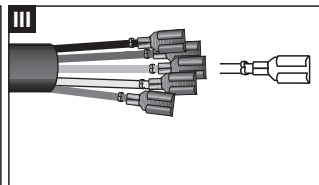
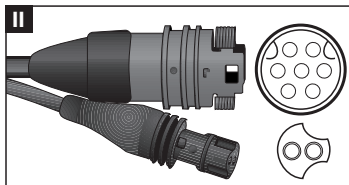
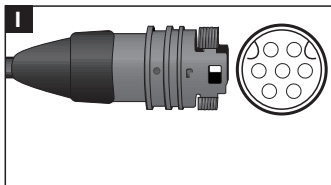
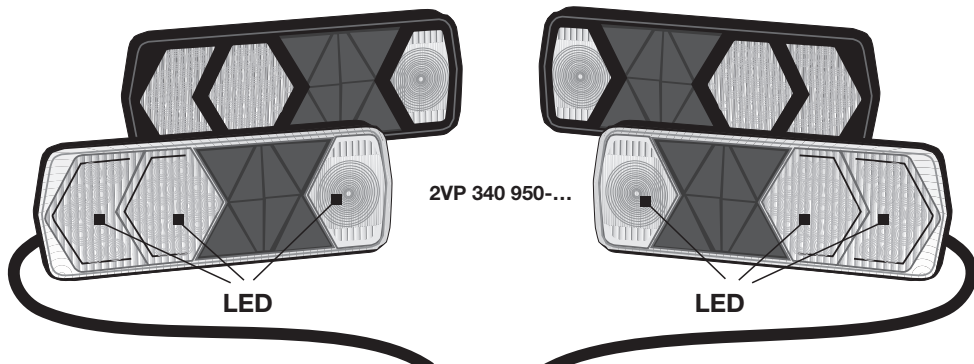


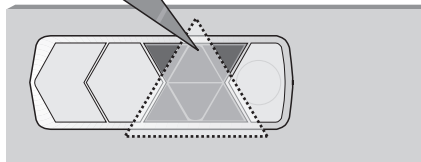
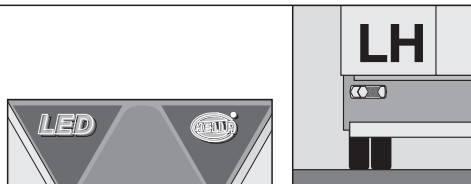
Lieferumfang
Kit includes
Fourniture

Leveransomfattning
Inhoud set
Volumen del suministro

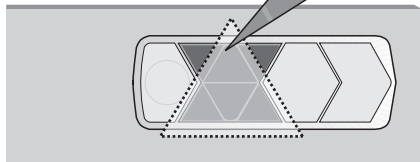
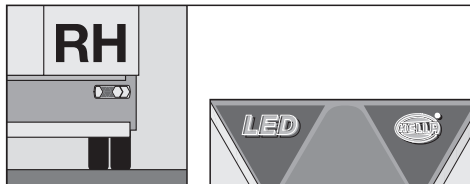
Dotazione di fornitura
Osaluettelo

3





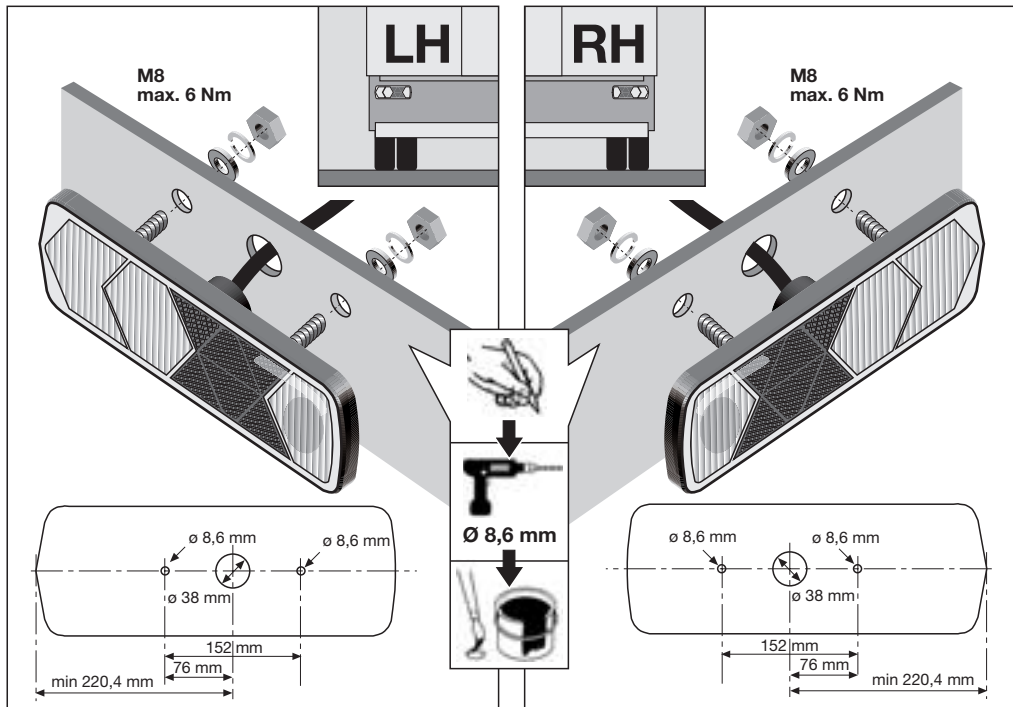
(LH)



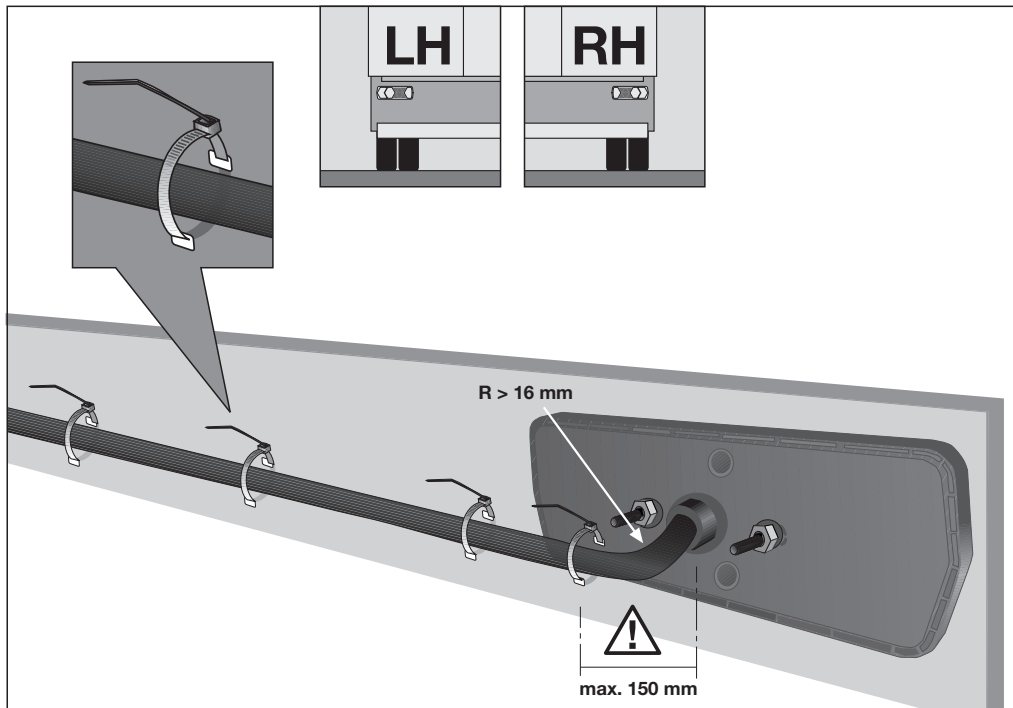
(RH)



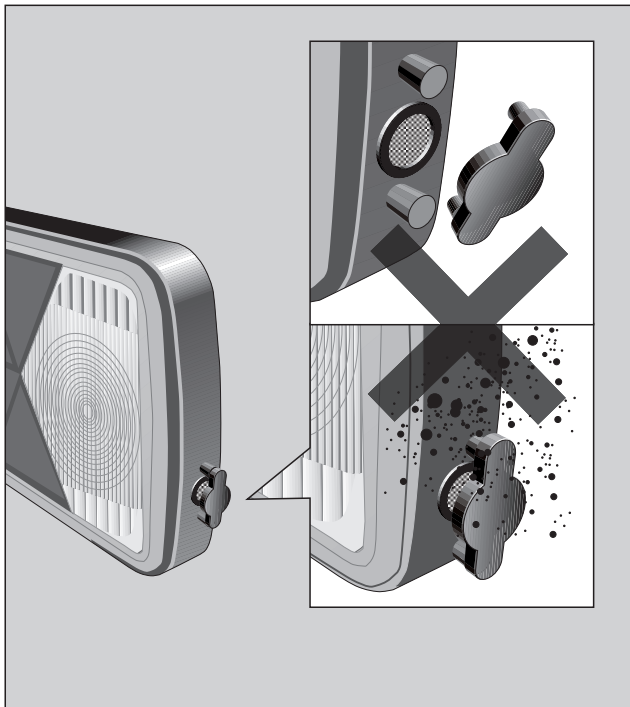
5



6



7





Ein Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

Blinklicht	3,0W
Bremslicht	5,0W
Schlußlicht	0,7W
Rückfahrlicht	5,7W

Im Zusammenhang mit diesen geringen Leistungen, die sich deutlich von einer Glühlampenversion unterscheiden,

kann es beim Betrieb an verschiedenen Zugfahrzeugen zu Problemen bei der Glühlampenausfallkontrolle kommen. Da die Kontrolle der Blinkleuchten gesetzlich vorgeschrieben ist, empfehlen wir die Leuchte nur in Verbindung mit einem **Blinkleuchtensteuergerät**, Hella-Artikel-Nr. **5DS 009 552-...** zu betreiben. Darüber hinaus werden von einigen Zugfahrzeugen weitere Lichtfunktionen detektiert. Dies stellt eine Komfortfunktion des Fahrzeugs dar, die nicht gesetzlich vorgeschrieben ist und den

Fahrer nicht von seiner Verpflichtung zur visuellen Kontrolle der Beleuchtungseinrichtung befreit. Auch hier kann es durch die geringen Leistungen zu Fehldiagnosen kommen (Instrumententafel im Fahrerhaus zeigt einen Lampenausfall an, obwohl die Funktion gegeben ist). Die Funktionsfähigkeit dieser Lampenausfallkontrollen ist ausschließlich durch den Fahrzeughersteller feststellbar.

8

I	PIN	1	2	3	4	5	6	7
Funktion	Masse	Bremslicht	Schlusslicht	Rückfahrlicht	—	—	—	Blinklicht
Aderfarbe	weiß	rot	braun/schwarz*	pink	—	—	—	grün/gelb*



II	PIN	1	2	3	4	5	6	7
Funktion	Masse	Bremslicht	Schlusslicht	Rückfahrlicht	—	—	Nebelschlusslicht	Blinklicht
Aderfarbe	weiß	rot	braun/schwarz*	pink	—	—	blau	grün/gelb*



PIN	1	2
Funktion	Masse	Nebelschlusslicht
Aderfarbe	weiß	schwarz



III	Funktion	Masse <th>Bremslicht</th> <th>Schlusslicht</th> <th>Rückfahrlicht</th> <th>—</th> <th>—</th> <th>Blinklicht</th>	Bremslicht	Schlusslicht	Rückfahrlicht	—	—	Blinklicht
Aderfarbe	weiss	rot	braun/schwarz*	pink	—	—	—	grün/gelb*



* LH/RH



Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!

direction indicator	3,0W
stop light	5,0W
tail light	0,7W
reversing light	5,5W

In connection with these low powers that differ considerably from a light-bulb version, there may be problems

with the bulb failure monitor on different towing vehicles during operation. As monitoring of the direction indicators is required by law, we recommend operating the lamp only in connection with a **direction indicator control unit**, Hella part number **5DS 009 552-...** . Beyond that, further light functions are detected by some towing vehicles. This represents a comfort function of the vehicle that is not required by law and does not exempt the driver from his or her duty to visually check the lighting equipment.

Also in this case, there may be a wrong diagnosis (instrument panel in the driver's cab indicates a bulb failure although the bulb is working) due to the low powers. If faulty diagnoses such as those described above should occur during operation with your towing-vehicle type, please contact the towing-vehicle manufacturer.

I	PIN	1	2	3	4	5	6	7
	Function	ground	stop light	tail light	reversing light	—	—	direction indicator
	Wire colour	white	red	brown/black*	pink	—	—	yellow/green*



II	PIN	1	2	3	4	5	6	7
	Function	ground	stop light	tail light	reversing light	—	rear fog light	direction indicator
	Wire colour	white	red	brown/black*	pink	—	blue	yellow/green*



	PIN	1	2
	Function	ground	rear fog light
	Wire colour	white	black



III	Function	ground	stop light	tail light	reversing light	—	—	direction indicator
	Wire colour	white	red	brown/black*	pink	—	—	yellow/green*





Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue synchronisée n'est pas autorisé !

Feu clignotant	3,0W
Feu stop	5,0W
Feu arrière	0,7W
Feu de recul	5,5W

Compte tenu de ces faibles rendements qui se différencient sensiblement d'une version à ampoule, des problèmes

peuvent se produire lors du fonctionnement sur différents véhicules tracteurs lors du contrôle de défaillance des ampoules. Etant donné que le contrôle des feux clignotants est prescrit par la loi, nous recommandons de ne faire fonctionner les feux qu'en combinaison avec un **appareil de contrôle des feux clignotants**, référence Hella **5DS 009 552-...** . D'autre part, d'autres fonctions d'éclairage sont détectées par certains véhicules tracteurs.

Ceci représente une fonction confort du véhicule qui n'est pas prescrite par la loi et qui ne dégage par le conducteur de son obligation de procéder à un contrôle visuel du système d'éclairage Ici également, de faux diagnostics peuvent être établis en raison des moins bons rendements (le tableau de bord dans la cabine signale une défaillance de lampe bien que celle-ci fonctionne) L'aptitude au fonctionnement de ces contrôles de défaillance de lampes peut uniquement être constatée par le constructeur automobile.

VOIE	1	2	3	4	5	6	7
Fonction	Masse	Feu stop	Feu de position AR	Feu de recul	—	—	Feu clignotant
Couleur de ligne	blanc	rouge	marron/noir*	rose	—	—	jaune/vert*



VOIE	1	2	3	4	5	6	7
Fonction	Masse	Feu stop	Feu de position AR	Feu de recul	—	Feu arrière de brouillard	Feu clignotant
Couleur de ligne	blanc	rouge	marron/noir*	rose	—	bleu	jaune/vert*



VOIE	1	2
Fonction	Masse	Feu arrière de brouillard
Couleur de ligne	blanc	noir



Fonction	Masse	Feu stop	Feu de position AR	Feu de recul	—	—	Feu clignotant
Couleur de ligne	blanc	rouge	marron/noir*	rose	—	—	jaune/vert*





Drift av lampan med växelspanning eller taktad likspänning är inte tillåten!

Blinker	3,0W
Bromsljus	5,0W
Bakljus	0,7W
Backljus	5,5W

I samband med dessa låga effekter, som skiljer sig avsevärt från en version med glödlampor, kan det uppstå

problem med glödlampsbortfallkontrollen vid drift på olika dragfordon. Eftersom kontroll av blinkljusen är lagstadgad, rekommenderar vi att ni endast använder lampan tillsammans med ett **blinkljusstyrdon**, Hella-artikel-nr **5DS 009 552-...** . Dessutom detekteras ytterligare ljusfunktioner av en del dragfordon. Detta utgör en komfortfunktion hos fordonet, som inte är lagstadgad och som inte befriar föraren från hans skyldighet att kontrollera belysningsutrustningen visuellt.

Även här kan de små effekterna förorsaka feldiagnoser (instrumentbrädan i förarhytten indikerar ett lampbortfall fastän funktionen fungerar). De här lampbortfallskontrollernas funktionsduglighet kan endast fastställas av fordonstillverkaren.

I	PIN	1	2	3	4	5	6	7
	Funktion	Jord	Bromsljus	Bakljus	Backljus	—	—	Blinker
	Kabelfärg	vit	röd	brun/svart*	rosa	—	—	gul/grön*



II	PIN	1	2	3	4	5	6	7
	Funktion	Jord	Bromsljus	Bakljus	Backljus	—	Dimbakljus	Blinker
	Kabelfärg	vit	röd	brun/svart*	rosa	—	blå	gul/grön*



	PIN	1	2
	Funktion	Jord	Dimbakljus
	Kabelfärg	vit	svart



III	Funktion	Jord	Bromsljus	Bakljus	Backljus	—	—	Blinker
	Kabelfärg	vit	röd	brun/svart*	rosa	—	—	gul/grön*





Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getakte gelijkspanning is niet toegestaan!

Knipperlicht 3,0W
Remlicht 5,0W
Achterlicht 0,7W
Acheruitrijlicht 5,5W

In verband met dit lage vermogen, dat zich duidelijk onderscheidt van een gloeilampversie, kunnen er bij de toepassing op verschillende trekkende

voertuigen problemen ontstaan bij de controle van uitgevallen gloeilampjes. Omdat de controle van de knipperlichten wettelijk is voorgeschreven, adviseren wij om de lamp uitsluitend toe te passen in combinatie met een **knipperlichtbesturingsapparaat**, Hella-artikelnr. **5DS 009 552-...** . Bovendien worden er door enkele trekkende voertuigen verdere lichtfuncties gedetecteerd. Dit is een comfortfunctie van het voertuig die niet wettelijk is voorgeschreven en die de chauffeur niet van

zijn verplichting ontslaat om de verlichtingsinrichting visueel te controleren. Ook hier kunnen er door het lage vermogen foute diagnoses ontstaan (instrumentenpaneel in de bestuurderscabine geeft een lampenstoring weer hoewel het element correct functioneert). De functionaliteit van deze lampen-uitvalcontroles kan uitsluitend worden geconstateerd door de voertuigfabrikant.

12

I	PIN	1	2	3	4	5	6	7
	Functie	Massa	Remlicht	Achterlicht	Achteruitrijlicht	—	—	Knipperlicht
	Aderkleur	wit	rood	bruin/zwart*	roze	—	—	geel/groen*



II	PIN	1	2	3	4	5	6	7
	Functie	Massa	Remlicht	Achterlicht	Achteruitrijlicht	—	Mistachterlicht	Knipperlicht
	Aderkleur	wit	rood	bruin/zwart*	roze	—	blauw	geel/groen*



	PIN	1	2
	Functie	Massa	Mistachterlicht
	Aderkleur	wit	zwart



III	Functie	Massa	Remlicht	Achterlicht	Achteruitrijlicht	—	—	Knipperlicht
	Aderkleur	wit	rood	bruin/zwart*	roze	—	—	geel/groen*





No es admisible el funcionamiento de la luz con tensión alterna o tensión continua sincronizada.

intermitente	3,0W
luz de freno	5,0W
luz trasera	0,7W
luz de marcha atrás	5,5W

En relación con estos rendimientos inferiores, que difieren notablemente de los de una versión de bombilla,

pueden presentarse problemas durante el funcionamiento en determinados vehículos tractores.

Como el control de las luces intermitentes está prescrito por la ley, recomendamos que tales luces funcionen en combinación con el **aparato de control de luces intermitentes**.

Nº de artículo Hella **5DS 009 552-...** . Además de ello, algunos de los vehículos tractores detectan otras funciones más de luces.

Esto representa una función confortable del vehículo que no está prescrita por

la ley, no quedando por ello el conductor exento de sus obligaciones de controlar visualmente la instalación de alumbrado. Debido a los reducidos rendimientos pueden presentarse también en estos casos diagnosis equivocadas (el tablero de instrumentos en la cabina del conductor indica el fallo de una lámpara a pesar de que tal esté funcionando). La funcionabilidad de estos controles de fallos de lámparas sólo puede ser comprobada exclusivamente por el fabricante.

I	PIN	1	2	3	4	5	6	7
	Función	masa	luz de freno	luz trasera	luz de marcha atrás	—	—	intermitente
	Color del cable	blanco	rojo	marrón/negro*	rosa	—	—	amarillo/verde*



II	PIN	1	2	3	4	5	6	7
	Función	masa	luz de freno	luz trasera	luz de marcha atrás	—	luz antiniebla trasera	intermitente
	Color del cable	blanco	rojo	marrón/negro*	rosa	—	azul	amarillo/verde*



PIN	1	2
Función	masa	luz antiniebla trasera
Color del cable	blanco	negro



III	Función	masa	luz de freno	luz trasera	luz de marcha atrás	—	—	intermitente
	Color del cable	blanco	rojo	marrón/negro*	rosa	—	—	amarillo/verde*





Non è consentito attivare le luci con tensione alternata o tensione continua ciclica!

Indicatore di direzione	3,0W
luce stop	5,0W
Fanale posteriore	0,7W
luce di retromarcia	5,5W

Con queste basse prestazioni, che si distinguono notevolmente da quelle di una lampadina, è possibile che in diversi

veicoli trainanti si verifichino problemi di controllo dei guasti delle lampadine. Dato che il controllo degli indicatori di direzione è prescritto per legge, si raccomanda di attivare le luci solo in combinazione con un **apparecchio di controllo degli indicatori di direzione SDS 009 552-...**

Inoltre alcuni veicoli trainanti rilevano altre funzioni luce. Rappresenta una funzione comfort del veicolo non prescritta per legge che non esonera il conducente dall'obbligo di controllare visivamente il dispositivo di illuminazione.

Anche in questo caso è possibile che si verifichino diagnosi errate a causa delle basse prestazioni (la plancia degli strumenti nella cabina visualizza un guasto delle lampadine, nonostante funzionino).

La funzionalità dei controlli dei guasti delle lampadine può essere stabilita esclusivamente dal costruttore del veicolo.

I	PIN	1	2	3	4	5	6	7
Funzione	Massa	luce stop	Fanale posteriore	luce di retromarcia	—	—	—	indicatore di direzione
Colore cavo	bianco	rosso	marrone/nero*	rosa	—	—	—	giallo/verde*



II	PIN	1	2	3	4	5	6	7
Funzione	Massa	luce stop	Fanale posteriore	luce di retromarcia	—	retronebbia	—	indicatore di direzione
Colore cavo	bianco	rosso	marrone/nero*	rosa	—	blu	—	giallo/verde*



PIN	1	2
Funzione	Massa	retronebbia
Colore cavo	bianco	nero



III	Funzione	Massa	luce stop	Fanale posteriore	luce di retromarcia	—	—	indicatore di direzione
Colore cavo		bianco	rosso	marrone/nero*	rosa	—	—	giallo/verde*





Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!

vilkkuvalo	3,0W
jarruvalo	5,0W
takavallo	0,7W
peruutusvalo	5,5W

LED-valot eroavat polttimomalleista pienten wattitehojensa suhteen huomattavasti ja ne voivatkin aiheuttaa ongelmia vetoautoissa käytettävien

polttimoiden toiminnanvalvonnassa. Koska vilkkuvalo on lainsäädännön mukaan varustettava toiminnanvalvonnalla, suosittelemme käytettävän sitä vain yhdessä vilkkuvalojen ohjainlaitteen kanssa, Hella tuotenro **5DS 009-552...** . Joissakin vetoautoissa on muitakin valojen valvontatoimintoja. Nämä mukavuustoiminnot eivät ole laskisääteisiä, eivätkä ne vapauta kuljettajaa vastuusta tarkastaa ajoneuvonsa valot silmämääräisesti. Pienet wattitehot voivat aiheuttaa

virhediagnooseja myös niissä (mittaristossa palaa viallista polttimoa ilmaiseva häiriömerkkivalo, vaikka valot toimivat moitteettomasti). Valojen toiminnanvalvonnan toimivuuden voi todeta vain ajoneuvon valmistaja.

I	PIN	1	2	3	4	5	6	7
Toiminto	maadoitus	jarruvalo	suuntavikku	peruutusvalo	—	—	—	perävalo
Johdon väri	valkoinen	punainen	ruskea/musta*	pinkki	—	—	—	keltainen/vihreä*



II	PIN	1	2	3	4	5	6	7
Toiminto	maadoitus	jarruvalo	suuntavikku	peruutusvalo	—	—	takasumuvalo	perävalo
Johdon väri	valkoinen	punainen	ruskea/musta*	pinkki	—	—	sininen	keltainen/vihreä*



PIN	1	2
Toiminto	maadoitus	takasumuvalo
Johdon väri	valkoinen	musta



III	Toiminto	maadoitus	jarruvalo	suuntavikku	peruutusvalo	—	—	perävalo
Johdon väri	valkoinen	punainen	ruskea/musta*	pinkki	—	—	—	keltainen/vihreä*



